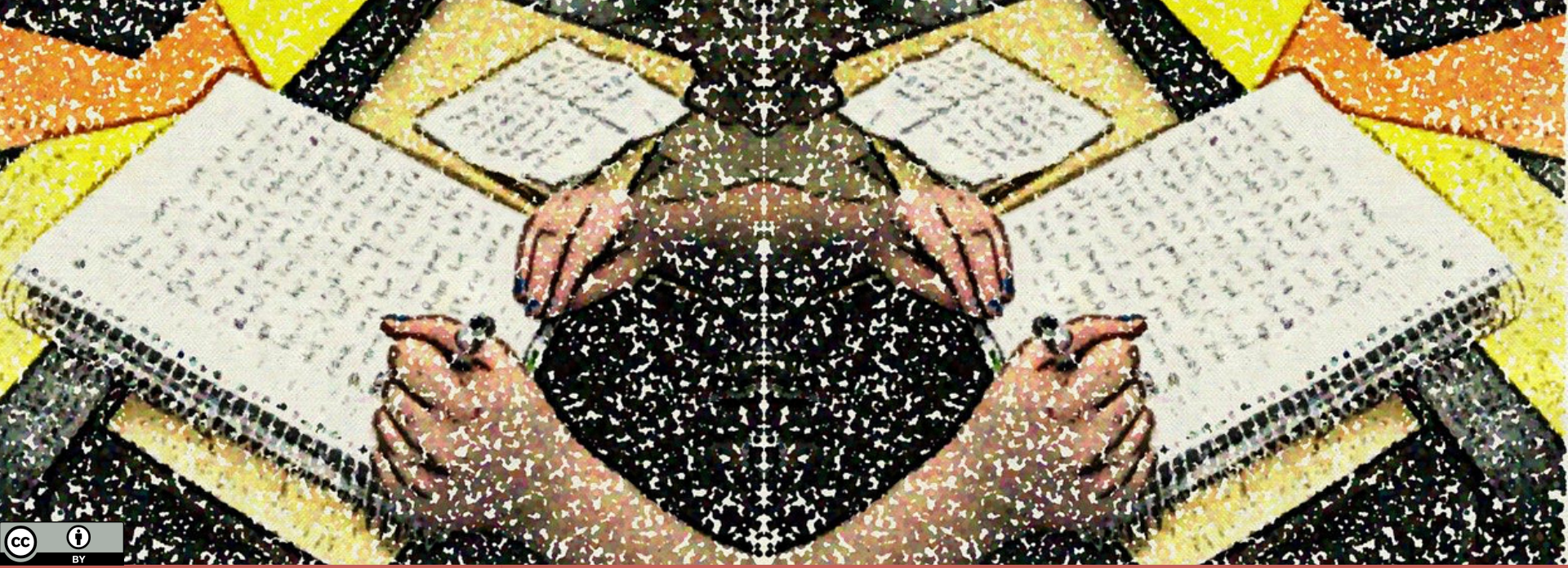


義大利文一上
Italiano 1

授課教師：文學院 外國語文學系 Antonella Tulli, PhD

教學內容：第15週---*Domani 1* Unità 7 Che lavoro fai?

上課日期：18/12/2014 19/12/2014

本課程指定教材為 C. Guastalla, C.M.Naddeo, Domani 1 -Corso di lingua e cultura italiana, Firenze: ALMA Edizioni, 2010, ISBN: 978-88-6182-172-9 本講義僅引用部分內容，請讀者自行準備。

National Taiwan University OpenCourseWare 臺大開放式課程

【本著作除另有註明外，
採取創用 CC「姓名標示－非商業性－相同方式分享」台灣 3.0 版授權釋出】

第15週講義目錄

Domani 1 課本 Unità 7

- **Queste persone che lavoro fanno? Dove lavorano? 這些人從事什麼職業？在哪兒工作？**

Esercizi 習題

- Esercizi da *Qui Italia* Unità 3
- Compiti

Comunicazione 會話

- **Ma Luca, hai sempre freddo!? Luca，你總是覺得冷嗎！？**

Grammatica 語法

- **stare per + 原形動詞，表示「即將…」（be about to…）**
- **avere l'abitudine di + 原形動詞，「有…的習慣」**
- **di solito 通常**
- **prima di + 名詞/原形動詞：「在…之前」/ dopo + 名詞：「在…之後」**
- **l'angolo delle domande:**
  星期幾要不要加介系詞？月份要用哪個介系詞？Per 跟 perché 有什麼差別？
- **andare/venire/uscire/partire + preposizioni（句型使用）**

- In questo audio vengono pronunciate due tra le professioni presenti nei titoli dei film del punto 1 (pag.56). Quali? 在這段播放片段裡面，談及很多職業，當中談到出現在56頁電影標題裡面的兩個職業。是哪些？

  - Sono “il maestro” e “la segretaria”. 是「小學教師」跟「秘書」。

- Quali sono i mestieri/le professioni che vengono nominati nell’audio? 哪些是播放片段中提到的職業？

operaio 工人（Un operaio lavora in fabbrica）（不是唱歌劇的）

- _____ dove lavora? _____，他/她在哪裡工作？

  Mauro dove lavora? Mauro 他在哪裡工作？

- _____ dove lavorano? _____，他們/她們在哪裡工作？

  I genitori di Mauro dove lavorano? Mauro 的父母，他們在哪裡工作？

- Dove lavora il professore/la professoressa? L'infermiere/l'infermiera?
  Il carabiniere? Il commesso/la commessa? L'operaio/l'operaia?
  L'impiegato/l'impiegata? Il cronista/la cronista? La casalinga?
  Il montatore/la montatrice di mobili? Il farmacista/la farmacista?
  Il commercialista/la commercialista?

a scuola	在學校	in farmacia	在藥房
in ospedale	在醫院裡	in fabbrica	在工廠
in caserma	在兵營／軍事處	a/in casa	在家裡
al supermercato	在超市	al ristorante	在餐廳
in ufficio	在辦公室	alla televisione	在電視台

Ma Luca, hai sempre freddo!? Luca，你總是覺得冷嗎！？

- Ma Luca, hai sempre freddo!? Luca，你總是覺得冷嗎！？

  — *No, oggi non molto.* — *今天還好。*

- Perché oggi sono tutti stanchi, i miei studenti? 為什麼今天我的學生都很累？

  - Siamo rimasti in piedi a studiare fino a tardi… 我們熬夜念書…
    Non per studiare italiano, però… per preparare le relazioni per altre lezioni…
    可是不是為了讀義大利文，而是為了準備其他課程的報告吧…

- Siete tutti stanchi perché il semestre è quasi finito/sta per finire.
  你們全部都很累，因為學期已經差不多要結束了/學期即將結束。

stanco (agg.) 累的
stare per + 原形動詞：即將（be about to…）

Il semestre sta per finire. 學期即將結束。

- **stare per + 原形動詞（不定式）：表示「即將…」（be about to…）**

- Siete tutti stanchi perché il semestre sta per finire.
  你們全部都很累，因為學期即將結束。
- Il film sta per cominciare. 電影即將開始。
- La lezione di oggi sta per cominciare. 今天的課即將開始。
- Adriano sta per fare una domanda. /Adriano sta per chiedere una cosa.
  Adriano 即將要問一個問題。
- L'insegnante sta per fare l'appello. 老師即將點名。

cominciare 開始
fare l'appello 點名

Carlo ha l'abitudine di leggere un po' prima di dormire. Carlo 有睡前閱讀的習慣。

- **avere l'abitudine di… 有…的習慣**

- Abbiamo l'abitudine di andare al lago la domenica. 我們有星期日去湖邊的習慣。
- I miei amici hanno l'abitudine di passare le vacanze in montagna.
  我的朋友有在山上度假的習慣。
- Hai l'abitudine di fare colazione al bar? 你有在咖啡店吃早餐的習慣嗎？

fare colazione 吃早餐
pranzare 吃中餐
cenare 吃晚餐
la colazione 早餐
il pranzo 午餐
la cena 晚餐

di solito 通常

- Di solito leggo un po' prima di dormire. 我通常在睡覺之前讀一點書。
- Di solito Carlo legge un po' prima di dormire. Carlo通常在睡覺之前讀一點書。
- Di solito i miei amici passano le vacanze in montagna. 通常我的朋友在山上度假。
- Di solito riposate un po' il pomeriggio? 你們通常下午會休息一下嗎？
- Di solito guardo la TV mentre mangio . 我通常吃飯的時候看電視。
- Di solito beviamo un aperitivo prima di cena. 通常在晚餐之前我們喝開胃酒。
- Di solito Lucia va in ufficio a piedi. Lucia 通常走路去上班。
- Di solito leggo il giornale la mattina. 通常我早上讀報紙。
- Di solito Marco e Sergio dormono fino a tardi la domenica.
  通常 Marco 跟 Sergio 禮拜天都睡到很晚。

riposare 休息
mentre 當…的時候 (while)
a piedi 走路去/步行
fino a tardi 到很晚

prima di 在…之前 / dopo 在…之後

prima di… 在…之前 + 名詞 或者 + 原形動詞（不定式）

prima di cena 晚餐之前

mezzanotte 午夜之前

mangiare 在吃東西之前

dormire 在睡覺之前

venire/andare alla lezione 在來/去上課之前

- Di solito pranzo prima di venire a lezione. 我通常在來上課之前吃午餐。

dopo… 在…之後 + 名詞

dopo pranzo 午餐之後 / dopo cena 晚餐之後

dopo il film 看完電影之後 / dopo la lezione 上課之後

Ho l'abitudine di fumare una sigaretta dopo pranzo. 我有午餐後抽根菸的習慣。

tutto… 所有的… ←→ ogni… 每…

- Tutti **i** giorni mi sveglio presto. → Ogni giorn**o** mi sveglio presto.
- Tutte **le** sere guardo la TV fino a tardi. → Ogni ser**a** guardo la TV fino a tardi.
- Tutte **le** notti dormo almeno sette ore. → Ogni nott**e** dormo almeno sette ore.
- Tutti **gli** anni vanno un mese al mare. → Ogni ann**o** vanno un mese al mare.
- Tutte **le** settimane telefono ai miei genitori in Germania. → Ogni settiman**a** telefono ai miei genitori in Germania.
- Tutti **i** lunedì Sandro va in piscina. → Ogni **lunedì** Sandro va in piscina.

所有的週一 tutti i lunedì / 每週一 ogni lunedì
所有的週五 tutti i venerdì / 每週五 ogni venerdì
（結尾有重音的名詞複數不變化，但是定冠詞還是要變複數）
所有的週六 tutti i sabati / 每週六 ogni sabato
所有的週日 tutte le domeniche / 每週日 ogni domenica

svegliarsi 醒來
almeno 至少
andare in piscina 去游泳

星期幾，要不要加介系詞？

- 我們星期天去看電影。 Domenica andiamo al cinema.（不要介系詞）

＊那什麼時候要介系詞？

＊A sabato! 禮拜六見！

如果是每週固定的行程，則是要使用定冠詞。
我們每週四上義大利文課。Il giovedì abbiamo lezione di italiano.

月份，要用哪個介系詞？

in/a +月份

Antonella è nata in giugno, Ivana, invece, è nata in febbraio.
A dicembre, di solito, fa molto freddo in Italia.

per 跟 perché 有什麼差別？

per　　是介系詞（＋名詞或原形動詞），用來表示目的
perché　是連接詞（＋子句），用來表示原因

- Perché Giulia e Mauro vanno a Roma? – Per la manifestazione e per turismo.
  Giulia 跟 Mauro 為什麼去羅馬？- 為了一個遊行和觀光。
- Perché vai in Italia? – Per studio/ Per studiare italiano./ Perché voglio frequentare un corso di design. 你為什麼去義大利？- 為了學業。/為了學義大利文。/因為我想要上一堂設計的課程。

Dove andate? 你們去哪裡？

練習介系詞跟定冠詞的搭配：

- Dove andate? – Andiamo all'aeroporto.
- Dove va Eleonora? – Va all'università.
- Dove vai? – Vado al mercato.
- Dove vanno gli studenti? – Vanno alla/in mensa.
- Dove andiamo? – Andiamo al concerto.
- Dove andate? – Andiamo al museo.

（andare da +人　去某人那裡）

- Dove vai? – Vado dal professore.
- Dove va Antonella? – Va dalla sua amica Chiara.
- Dove va Marco? – Va dal meccanico (機修工).
- Dove andate? – Andiamo dal dentista.

andare ….

andare al mare	去海邊
andare al fiume	去河邊
andare al lago	去湖邊
andare in montagna	去山上
andare in campagna	去鄉間
andare in pizzeria	去披薩店
andare in farmacia	去藥局
andare in libreria	去書店
andare al ristorante	去餐廳
andare al cinema	去電影院
andare a teatro	去戲院
andare a cenare al ristorante	去餐廳吃晚餐
andare a sentire un concerto	去聽音樂會
andare in ufficio	去辦公室
andare in/alla mensa	去學生餐廳／食堂
andare a letto	上床睡覺
andare in piscina	去游泳
andare da +人	**去某人那裡**

Da dove vieni? 你是哪裡人？

Da dove vieni? – Vengo da…

=Di dove sei? – Sono italiana, di Roma.

- Vengo dal Paraguay.
- Vengo dalla Germania.
- Vengo dall'Ungheria.
- Vengo dall'Italia.

- Vengo da Taiwan.

- Vengo da Taipei.
- Vengo da Roma.

- Dirk viene da Heidelberg.
- Quelle ragazze vengono dal Brasile.
- Pierre, da dove vieni?
- Da dove vieni? – Vengo dalla Norvegia.
- Da dove vengono John e Pat? – Vengono dagli Stati Uniti.
- Da dove viene Hans? – Viene dall'Olanda.
- Da dove venite? – Veniamo dal Messico.

Signor Carli, viene al cinema con noi?（參見「第9週講義」p.8～12）

uscire 出門；出去；從…出去

	uscire 出門/從…出來
io	esco
tu	esci
Lei lui/lei	esce
noi	usciamo
voi	uscite
loro	escono

uscire da 從…出去

uscire dall'ufficio 從辦公室出去

uscire dall'aula 從教室出去

***uscire di* casa 出門**

restare a casa 待在家

- Ogni mattina Maria **esce di casa** alle 8.
- Esco spesso con la mia amica Stella.
- Stasera esci o resti a casa?
- I miei amici escono dal cinema a mezzanotte.
- Con chi uscite stasera? (uscire con qualcuno 跟某人出去)
- Usciamo con i nostri amici italiani.
- Pietro esce dall'ufficio sempre molto tardi.
- Di solito esco dall'università all'una.

partire 出發；前往；離開

- Quando partono i tuoi genitori? – Partono domani sera.

partire con qualcuno 跟誰一起出發

- Signora, con chi parte per Parigi? – Parto **con** mio marito e mio figlio.

partire per ＋地點（前往某地）

partire per ＋冠詞＋國家

partire per ＋城市

in/a +月份

- Quando partite **per la** Spagna? – Partiamo **in** luglio**,** dopo la fine della scuola.

partire in/con ＋交通工具

- Ragazzi, con che cosa partite **per** Roma? – Partiamo **con l'**autobus / **in** autobus.

partire a ＋時間

- Paolo, a che ora parti? – Parto **alle** 8. Paolo 你幾點離開？我八點離開。
- A che ora parte l'autobus per Roma? – Parte **alle** dieci e un quarto.

1. Di dove è Giulia? – **Giulia è di Napoli.**
2. **Come si chiama l'amico di Giulia?** – L'amico di Giulia si chiama Mauro.
3. **Dove va Giulia?** – Giulia va a Roma.
4. Giulia va a Roma in aereo/con l'aereo? – **No, Giulia va a Roma in treno. / con il treno.**
5. In treno Giulia **conosce 認識 / incontra 遇見** un ragazzo, Paolo. Paolo chiede a Giulia il numero di telefono. Secondo lei, Paolo non è un ragazzo molto **simpatico.** （不是很討人喜歡）
6. **Perché *Paolo* va a Roma?** – Per la manifestazione.
7. **Perché *Mauro e Giulia* vanno a Roma?** – Per la manifestazione e per turismo.
8. Dove vanno a dormire (a Roma) Mauro e Giulia? **– In un convento**.
9. **A che ora c'è la colazione?** （有）– La mattina dalle 7.00 alle 10.00.
10. Nel convento **ci sono** molte persone: 有一個墨西哥神父、有兩個德國男生、有一對英國人、有兩個希臘男生、有兩個匈牙利女生。**Nel convento, c'è un prete messicano, ci sono due ragazzi tedeschi, c'è una coppia inglese, ci sono due ragazzi greci, ci sono due ragazze ungheresi….**
11. Giulia e Mauro, chi conoscono al convento? – **Un barbiere.**
12. **A che ora chiude il convento?** – Chiude a mezzanotte e mezza.

1. A che ora ci sono le lezioni di italiano? – All'una e venti. / Dall'una e venti alle tre e mezzo.
2. E tu, di dove sei? – Sono di Taipei.
3. Quanti anni hai? – Ho venti anni. / Venti.
4. In quale anno sei nato / sei nata? – Sono nato nel 1994. / Sono nata nel 1994.
5. Oggi che giorno è? – Oggi è l'undici dicembre.（注意 11 號是 l'undici；8號是 l'otto）
6. Ieri che giorno era? – Ieri era il dieci dicembre.
7. Domani che giorno è? – Domani è il dodici dicembre.
8. Che cosa c'è nello zaino? – Nello zaino ci sono molte cose! C'è un astuccio, ci sono dei libri…

（直接代名詞）

9. Conosci Filippo? – *Sì, lo conosco.* Conosci Luca e Giovanni? – *Sì, li conosco.*
10. Conosci Antonella? – *Sì, la conosco.* Conosci Antonella e Edoardo? – *Conosco lei*, ma non *conosco lui.*

（間接代名詞）

11. Mi telefoni domani? – Va bene, *ti telefono* alle tre e mezzo.
12. Telefoni tu ad Agostino (io non ho tempo), per favore? – Va bene, *gli telefono io.*
13. Telefoni tu a Fabiola (io non ho tempo), per favore? – Va bene, *le telefono io.*

1. 我很累，有點睏了。Sono molto stanco/stanca, ho un po' sonno.
2. Antonella 和 Giovanna 明天會搭飛機，因為他們要回義大利，回羅馬。
   Antonella e Giovanna prendono l'aereo domani, perché tornano in Italia, a Roma.
3. 已經 9:45 了，但我還不餓。（已經：già；還：ancora，副詞放在動詞後面）
   Sono già le dieci meno un quarto (le nove e tre quarti / le nove e quarantacinque), ma non ho ancora fame.
4. 我們學義大利文（已經）學了三個月了。Studiamo italiano da 3 mesi.
5. （Giovanna 在米蘭理工大學念碩士，她已經到了米蘭，寫信給她的朋友 Gregorio、Bianca、Silvia 等）：（你們）什麼時候來看（拜訪／找）我？－（我們）下個月（Il prossimo mese）去妳那裡！
   Quando venite a trovarmi? – Veniamo da te il prossimo mese!
6. 你明天跟我們一起去電影院嗎？－不，我明天跟 Mario 去花蓮。
   Domani vieni con noi al cinema? – No, domani vado a Hualien (Hualian) con Mario.
7. 明天早上你來我這兒讀書嗎？－好，我去你那兒，但是我 11:15（一刻）必須去老師那裡。
   Domani mattina (Domattina) vieni da me *a studiare*?（venire a＋原形動詞表示目的）
   – Va bene, vengo da te, ma alle undici e un quarto devo andare dal professore/dalla professoressa.

Correzione compiti 檢討作業 D. Coniugare i verbi al presente
直陳式現在時動詞變化

1. Giuliana e io (pagare) paghiamo molto di affitto.
2. Signorina, che cosa (non capire) non capisce?
3. Io (preferire) preferisco ascoltare la musica classica e tu, cosa (preferire) preferisci?
4. I miei studenti (finire) finiscono di studiare sempre tardi la sera.
5. Io (viaggiare) viaggio spesso in treno.
6. Io (leggere) leggo molti libri di poesia.
7. I nonni come (stare, loro) stanno?
8. Ciao, nonni, come (stare) state?
9. (Tradurre, tu) Traduci bene dall'italiano in cinese?
10. Maria e Paola (tradurre) traducono molti libri.

11. (Rimanere, tu) Rimani a casa oggi? - Sì, (rimanere, io) rimango a casa.
12. Noi, invece, (uscire) usciamo. (Volere, tu) Vuoi venire con noi? - No, non (potere, io) posso, perché (dovere, io) devo studiare.
13. Domani noi (volere) vogliamo andare al cinema, ma Giulio, non (volere) vuole venire con noi.
14. (Potere, tu) Puoi andare alla posta, per favore?
15. Domani (dovere, noi) dobbiamo lavorare tutto il giorno. Loro, invece, (dovere) devono lavorare sabato.
16. Questo fine settimana (andare, noi) andiamo da Elena. (Venire) Vieni anche tu? - No, io (andare) vado al cinema con Anna. (Venire) Vengono al cinema con noi anche due amici inglesi.
17. Domani mattina (uscire, io) esco di casa alle 6.30. E tu, a che ora (uscire) esci?
18. Voi la sera a che ora (fare) fate la doccia?
19. Tuo padre che lavoro (fare) fa?
20. Noi (fare) facciamo i compiti ogni giorno (每天).

21. I miei genitori (fare) fanno la spesa una volta alla settimana (一個星期一次).
22. Io non (sapere) so guidare. Neanche Lorenzo e Giacomo (sapere) sanno guidare. E voi, (sapere) sapete guidare?
23. Tu non (dire) dici mai la verità! Neppure voi (dire) dite mai la verità! Non è vero; io non (dire) dico mai le bugie!
24. Tu, Marina, quale disco (scegliere) scegli? Io (scegliere) scelgo un disco di musica jazz.
25. Quando (salire, io) salgo sull'autobus di solito (fare, io) faccio subito il biglietto.
26. Se (salire, voi) salite sull'autobus e (dimenticare, voi) dimenticate di fare il biglietto, cosa succede? - Se (salire) sale il controllore, (dovere, noi) dobbiamo pagare una multa…
27. Anche tu (dimenticare) dimentichi spesso le chiavi di casa?
28. Io (bere) bevo quasi ogni mattina un bicchiere di latte. E voi cosa (bere) bevete di solito?
29. La FIAT che cosa (produrre) produce? Automobili.
30. Quando (cominciare, voi) cominciate a studiare giapponese? - Il prossimo mese.

facoltà 學院

dipartimento 系所

corso di laurea in Archeologia 考古學系

specializzazione 主修／專長／專業

Studio Medicina. / Faccio Medicina (all'università). 我讀醫學

Questi sono i vostri dipartimenti.
這些是你們的系所

a domicilio 到府

montatore/montatrice di mobili 家具組裝員

in meno di mezz'ora 不到半小時

grazie a… 由於；拜…所賜（thanks to…）

eseguo… 我做…（比較書面的用語）

dormire sul divano 睡沙發

il microfono non funziona. 麥克風故障（不能運作）

Glossario

il sito (s.m.) 網站

gratuito (agg.) 免費的

come (prep.) 像…一樣的（like…）

avere idee 有想法

il mobile, i mobili (s.m.) 家具

il cronista sportivo 運動評論員

la stiratrice (s.f.) 燙衣員

il centro commerciale 大賣場

il grande magazzino 百貨公司

muovere (v. tr.) 移動

virtuale (agg.) 虛擬的

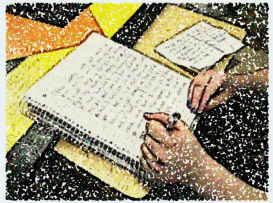
il cruciverba (s.m.) 填字遊戲

orizzontale (agg.) 橫的、水平的

verticale (agg.) 垂直的

lo/la psicanalista (s.m./f.) 精神分析師

版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
1			簡報佈景主題 / 杜汪穎
1			Flickr / 作者：Denise Krebs 瀏覽日期：2014.12.29 https://www.flickr.com/photos/mrsdkrebs/6812988187 本著作採取創用CC『姓名標示』2.0通用版授權釋出。
7-10, 13-17	Esercizi da *Qui Italia*（練習題來自 Qui Italia Unità 3）		Qui Italia. Corso elementare di lingua italiana per stranieri. Quaderno di esercitazioni. ISBN: 8800853579. Publisher: Mondadori Education, Le Monnier. 本作品依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。